

موج درگیری‌های اجتماعی در ماه ژوئیه در اوکراین

مقدمه مترجم

مقاله زیر نمایش بخش کوچکی از اعتراضات مردم اوکراین علیه مصیبتی است که گریبانگیرشان شده است. جنگی که نه تنها نفعی برایشان ندارد بلکه باعث خانه خرابی، آوارگی و از دست دادن عزیزانشان گردیده است. این جنگ به هر دلیلی که شروع شده و هر کسی که آن را شروع کرده باشد از هر دو طرف یک جنگ تمام‌عیار امپریالیستی است و تنها به نفع سرمایه داران جنایتکار داخلی و خارجی است. آنها همیشه برای توجیه کار کثیفشان و منحرف کردن افکار مردم دلیلی دارند. روسیه میگوید بلوک غرب و آمریکا به منطقه نفوذ ما دست درازی کرده است و ما باید از این منطقه و سرزمین خود دفاع کنیم. و اوکراین ادعا میکند روسیه استقلال ما را پایمال کرده است. و ما مجبور به درخواست کمک از غرب هستیم و برای دفاع از خود باید به اتحادیه اروپا و ناتو بپیوندیم. همه ادعا میکنند که مجبور به این جنگ شده‌اند. اما بخش زیادی از مردم به دروغ‌های آن‌ها واقفند. برای نمونه کشتار مردم عراق در جنگ اول خلیج و اشغال کویت توسط صدام حسین در سال ۱۹۹۱ که به کشته شدن ۱۰۰۰۰۰۰ عراقی منجر گردید با این شعاربوش: «موضوع، تنها یک کشور کوچک نیست، هدف ما یک عقیده تازه است- یک **نظم جهانی**، نظامی که در آن کشورهای مختلف تحت یک جنبش گرد هم آمده تا به آرزوهای جهانی بشریت، یعنی: صلح و امنیت، آزادی و **حاکمیت قانون** دست یابند». آیا مردم عراق و جهان از آن تاریخ روی آزادی و صلح را دیدند؟ در جنگ دوم خلیج و حمله به عراق که کشتار وسیعتری به همراه داشت، به بهانه دسترسی صدام حسین به سلاحهای کشتار جمعی در سال ۲۰۰۳ بود در حالیکه این سلاحها در جنگ اول خلیج نابود شده بود. و حتی همانزمان این مسئله را سازمان ملل بورژوازی اعلام کرده بود و جان کری بعدها اعلام کرد: «**حمله به عراق بر پایه دروغ بود، اما جنایت نبود**»؟؟؟

حادثه ۱۱ سپتامبر سال ۲۰۰۱، لشکرکشی آمریکا به افغانستان بهانه دستگیری تروریستها القاعده که خود پرورش داده بودند، اقدامی که بیش از سه میلیون کشته و میلیون‌ها آواره برجای گذاشت.

بمباران یوگسلاوی توسط ناتو به بهانه نقض حقوق بشر در کوزوو، این جنگ حتی بدون اجازه سازمان مورد قبول خودشان شورای امنیت سازمان ملل صورت گرفت. کشتار و نابودی مردم یمن برای هژمونی در منطقه خلیج در حمایت از این و یا آن مرتجع داخلی، یمن را به یک فاجعه بشری و نمونه‌ای از بربریت سرمایه داری تبدیل کرده است. جنگ در لیبی و سوریه و نمونه‌های زیادی از این دست که به قتل و آوارگی و گرسنگی و نابودی زیرساختهای این کشور منجر شده است میتواند چشمان ما را به دلیل این جنگها و دروغهای ساخته شده توسط بر پا کنندگان آن باز کند.

با توجه به علل وجودی این جنگها، آیا جنگ بین دول اوکراین و روسیه میتواند به نفع مردم آن باشد؟ آیا طبقه کارگر اوکراین میتواند بطور استثنای نتیجه و اثرات این جنگها میرا باشد؟ ملحق شدن اوکراین در اتحادیه اروپا و یا ناتو چه نفعی برای مردم خواهد داشت. قهرمانی در این جنگ چه رفاهی برای مردم خواهد آورد؟

با توجه به واقعیت ویران کننده این جنگها، هر چه این جنگ بیشتر طول بکشد مردم رنج بیشتری را متحمل خواهند شد و پایان جنگ هم علیرغم پیروزی اکراین یا روسیه عاقبت خوبی برای مردم نخواهد داشت. نتیجه آن سرزمینی سوخته با زیربنایی نابود شده، گورستانهای جمعی و مردمی عزادار خواهد بود. و هزینه همه ماشین کشتار جنگ بر گرده کارگران و زحمتکشان گذاشته خواهد شد. همانطور که تا کنون چه در جبهه های جنگ چه در محیطهای کار و زندگی بر عهده آن‌ها گذاشته شده است. ولی اگر پیروزی نصیب اوکراین گردد آیا چیزی از این پیروزی نصیب مردم خواهد شد؟ آیا مردم خواهند توانست به زندگی «عادی» خود برگردند؟ پیروزی در این جنگهای امپریالیستی معنایش چیزی جز یک تنفس بین این جنگ بعدی نیست. آنکه پیروز می‌شود باز ماشین استثمار خود را به مراتب شدیدتر راه می‌اندازد و

آنکه شکست میخورد خود را برای انتقام و برای جنگ بعدی آماده میکند. یعنی باز هم کشتار و تخریب و ویرانی و آوارگی!

برگشت به زندگی «عادی» در جامعه سرمایه داری برای کارگران وجود ندارد. این هیولای سیری ناپذیر برای به چنگ آوردن سود و انباشت بیشتر سرمایه اگر متوقف نشود باز هم بر طبل جنگ خواهد کوبید و جهان را به نابودی میکشاند. هم‌اکنون شرایط زندگی کارگران چه آنهایی که در جبهه های جنگ هستند چه آنهایی که به کار مشغولند اسفبار است همانطور که در نامه یک کارگر در مقاله زیر به خوبی بیان شده است. اما برندگان اصلی این جنگ بر پا کنندگان آن هستند اگر کارگران این جنگ را به یک انقلاب علیه دولت سرمایه داری و نمایندگان آن تبدیل نکنند این رلنسکی و اولیگارشی اوکرایین و قدرتهای امپریالیستی حمایت کننده او هستند که همچنان از فلاکت مردم برای خود خوشبختی میسازند. این مسله در مورد مردم روسیه هم صادق است

خوشبختانه همانطور که در این مقاله میخوانید مردم نسبت به وضعییت خود آگاه تر شده اند و کم کم به منافع خود پی میبرند. همینطور خبرهایی است که در جبهه های جنگ هم بعضی از سربازان روس و اوکرایین دست برادری به سوی هم دراز کردند و بعضی سربازان روس همانند اوکرایینی در حال فرار از میادین جنگ هستند و حتی سربازان روسی به خرابکاری در تجهیزات جنگی خود مشغولند.

مرگ بر جنگ افروزان!
زنده باد مبارزات کارگران!

موج درگیری‌های اجتماعی در ژوبیه در اوکراین



پس از یک دوره خواب کسالت آور، مردم کم کم به دفاع از حقوق خود پی میبرند!

Author

به جمع آوری کمک مالی تیم ما برای کار بر روی این ستون بین المللی و فعالیت های داوطلبانه آفلاین خوش آمدید. یک دو فنجان قهوه در کشور شما، حتی قبل از جنگ، می تواند معادل درآمد یک روز یک کارگر در اوکراین باشد. پیشاپیش از همه متشکرم!

یک ضدحمله ناموفق طولانی مدت و افزایش سریع هزینه های زندگی باعث تجدید اعتراضات کارگری در سراسر کشور شده است. اول از همه، در مناطقی که به طور منظم قبل از شروع جنگ بزرگ در سال 2022 اتفاق افتاد.

به عنوان مثال، همانطور که در عکس بالا می بینید، حدود 300 نفر از ساکنان در 4 ژوئیه در زیر تالار شهر Ovruch در منطقه Zhytomyr تجمع کردند و با تغییرات مصوبه دولت در مورد تجدید نظر در شهرک های طبقه بندی شده به عنوان این یا آن دسته از مناطق آلوده به رادیواکتیو مخالفت کردند. کابینه وزیران می خواهد منطقه سوم متأثر از رادیواکتیو و سپس ضمانت های اجتماعی برای قربانیان فاجعه چرنوبیل (به ویژه حقوق بازنشستگی ترجیحی، غذای رایگان برای کودکان در مدارس و سایر پرداخت ها) را لغو کند. تاتیانا که در این اقدام شرکت کرد، گفت که اکنون 15 هزار گریونا (hryvnias) مستمرا دریافت می کند و اگر مزایای چرنوبیل در منطقه محل سکونتش لغو شود، حقوق بازنشستگی تنها 2.500 هزار خواهد شد: "چگونه با 2500 گریونا زندگی کنیم؟ من بیماری های زیادی دارم هر ماه فقط 7-8 هزار گریونا برای خرید دارو خرج می کنم. چگونه می توانم با 2500 گریونا زندگی کنم؟"

معترضان به درخواست نمایندگان محلی به مجلس، دادگاه ها و سازمان های بین المللی مراجعه کردند. در آن زمان کارگروهی تشکیل شده بود که بیش از 12000 امضا برای لغو قطعنامه جمع آوری کرده بود.

در عکس بعدی، اعتصاب کارگران شیفت دوم معدن Novokostyantynivska در منطقه Kirovograd که سنگ معدن برای کارخانه معدن و فرآوری شرف را استخراج می کند. این شرکت دولتی (تنها تولیدکننده اورانیوم اوکراینی و بزرگترین مرکز استخراج اورانیوم در اروپا) از آغاز یک جنگ تمام عیار تا اکتبر 2022 بیکار بود و اکنون 350 میلیون گریونا به کارگران بدهکار است. از 17 جولای، کارگران معدن برای پنجمین روز از رفتن به زیرزمین خودداری کردند. تقریباً 650 نفر در آن مشغول به کار هستند که 200 نفر از آنها برای ارتش بسیج شده اند.

اتحادیه های کارگری زرد، به طور قابل پیش بینی، در کنار دولت بود. رئیس این معدن، یاروسلاو خولودنکو، اظهار داشت: "عدم اجرای برنامه تولید منجر به تامین مالی کم گردیده. این واقعیت که مابه تولیدات مورد نظر خود نرسیدیم به افزایش بدهی منجر شده." و رئیس اتحادیه کارگری آن، الکساندر زووا، می گوید که پیامی در مورد اعتراض کارگران معدن دریافت نکرده اند: «اگر چنین درخواستی وجود داشت، شاید ما سعی می کردیم ملاقات کنیم، شرایطی ارائه می دادیم، آنها شرایطی را ارائه می کردند. برای برون رفت از این وضعیت امیدواریم جلسه ای با نمایندگان مدیریت کارخانه برگزار شود و شاید به نوعی سازش پیدا کنیم.»



در 15 ژوئیه، کادر پزشکی بیمارستان های دولتی 1، 7، 10 و 11 به شورای شهر کریووی روگ (کریوی ریه) آمدند. دو ماه قبل فقط پیش پرداخت ماه مه به آنها داده شد و پرداخت ها در همانجا تمام شد. حساب ها به دلیل ادغام بیمارستان ها مسدود شد. ما خانواده داریم، بچه داریم. ما چیزی برای زندگی نداریم و منتظر هستیم تا خدمات بهداشت ملی ما را تامین مالی کند. مقامات شهر نمیخواهند کاری در این مورد انجام دهند و ما در خانه چیزی برای خوردن نداریم.» با شعار "حقوق! حقوق!" آنها در خیابان ها راهپیمایی کردند:



از آنجایی که کارمندان، شهرداری را در این کمبود پول مقصر می دانند، در 22 ژوئیه مجدداً دست به تجمع جدیدی در زیر ساختمان آن زدند. یکی از پرستاران بخش اعصاب بیمارستان یازدهم گفت: علاوه بر تاخیر مستمر در پرداخت دستمزد، کاهش چشمگیر پرسنل نیز وجود دارد. این زن که قادر به تحمل این شرایط نبود، مانند اسلاف خود استعفا نامه نوشت. "سه پرستار در بخش ما با 30 تخت باقی مانده اند. با چه کسی کار کنیم؟ و 9 پرستار با من بودند." رئیس اداره بهداشت شهرستان کوستیاننن مورشکو ادعا می کند که پول دریافت شده و کارمندان برای ماه مه پرداخت شده اند، اما مردم خواستار پرداخت کامل آنها هستند:



متأسفانه، اغلب کارگران اوکراینی سکوت می کنند، زیرا آنها به موفقیت مبارزه اعتقاد ندارند. یک مثال زنده شهادتی از شرکت اصلی ساخت و ساز خارکف Zhytlobud-1 است جاییکه زندگی واقعی دیکتری (اشاره به وضعیت بد مردم) سازندگان در کنار زندگی مجلل مالکان که نزدیک به شهردار هستند میباشد. ما یک هفته پیش از مردی به نام ولودیمیر نامه زیر را دریافت کردیم:

«من یک متخصص فنی با تجربه زیادی هستم. در این سطح در شهر بیست عدد وجود دارد، هر چند که تقاضا بیش از صد یا دویست نفر است و حتی با چنین کمبودی تا می توانم هر چه کار بیخود هست را روی سرما بیاندارم. در تمام اعتصابات ما آن ها کاری نمیکنند. ما رسماً با مالیات و ... کار می کنیم مرخصی بدون حقوق است و حقوق نصف شده است. این که آیا اداره کمک های اجتماعی آنرا می پردازد یا خیر، سوال خوبی است. نصف کردن حقوق ها در حال حاضر ضربه ای به سهم بازنشستگی است، اما آیا اصلاً این سهم وجود دارد؟ آنها ظاهراً میگویند بله، اما آن ها خیلی چیزها میگویند. آینده ما، اگر به بیان ملایم بگوییم، مبهم شده است. و برخی از ما تازه شروع به نوش کردن آن هستیم. اگر کسی در این حرفه تسلط داشته باشد، آن تمام زندگی او می شود. شما می توانید برای مدت طولانی در مورد تغییر حرفه صحبت کنید، مشاغل جانبی، این، آن ... من یک متخصص را نمی شناسم که آن را تغییر دهد، همه منتظر بهبود هستند. تحمل می کنند و منتظر می مانند. ولی آیا باید آن ها صبر کنند؟! رقبا اصلاً کاری ندارند. با چنین سرعتی، ما مانند ماموت ها از بین می رویم و 2-3 سال طول می کشد تا یک متخصص جدید را با توجه به میل و توانایی های او تربیت کنیم. من فکر نمی کنم که ما زندگی عادی نداریم، اما ما آینده ای را نمی بینم. به همچین چیزی... آنها میتونستن به خاطر زبون درازی بر سرم بکوبند (یا سرم را از دست بدهم). اگرچه من شورش ترین شورش آنجا نیستم، آنها از سه ماه پیش به من قول داده اند که من را اخراج کنند...»

به همین دلیل است که به جای مقاومت فعال، اوکراینی ها ترجیح می دهند به خارج از کشور فرار کنند. علیرغم اینکه دولت بیش از پیش پیچ و مهره های کنترل را برای کسانی که سعی در فرار از کشور دارند محکمتر می کند... علاوه بر این، ما اکنون از فعالیت علیه قطع تقریباً 20 هکتار از جنگل های کاج در نزدیکی خارکف برای توسعه یک گودال شنی حمایت می کنیم.

و نگاهی به داستان هایی از زندگی خط مقدم در قلب تاریخی ماخنوشینا بیندازید که برای دومین سال از بمباران های روزانه جان سالم به در برده است.
assembly.org.ua
اعتصاب اعتصاب بدون رهبری اتحادیه ها (Wildcat strike)

ترجمه از ف. نصیر 2023-08-15
ترجمه این مقاله برای اطلاع از اعتراضات کارگری در اوکراین است برای همین تأکید بیشتر روی این موضوع است.